

27/3

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N° 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點線の
部分を切取り
て御使用下さい

Tel.
U. T. 33. Ar. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

<p>一 當座預金 年壹歩</p> <p>一 小口當座預金 年四歩</p> <p>一 定期預金 年四歩五厘</p> <p>三月以上六月迄 年四歩五厘</p> <p>六月以上 年五歩</p> <p>一 圓貸定期預金(六月以上)</p> <p>(横濱本店勘定圓貸定期預金)</p> <p>(利息起算日・満金當日) 年六歩</p> <p>一 郷里送金</p> <p>取扱當日の爲替相場に依り換算し送金します</p> <p>(最近相場は難報摘にありませ)</p>	<p>○ 御注意</p> <p>營業時間 午前 十時 まで</p> <p>午後 三時 まで</p> <p>(右の時間に出たての出来は、午後三時までは)</p>
---	---

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÈS ~

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Cuemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

 **LIDA y Cia. Ltda.**

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Únicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 卅五仙
三月 九角
半年 一元八角
一年 三元五角

發行人 水野 勉
發行所 アエスアイレス市
ウエハジメ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1 Corrientes 3175	Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
-----------------------------------	----------------------------------

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar
"BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビヤールの
取次販賣員
同胞諸君には本家
本元の賣價より七
二分割引致し外
他のマルカのビヤール
も販賣致し外

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schiocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672

大阪 雑貨店
山元 栄治
本店オランダ街六七二番
支店元カネガヤ街のオランダ
台所道具 食器
玩具 レゴ各各種
眼鏡 各種特別割引
その他遠方からの注文も大
低見計らい申送り致し
先

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 9888, Avenida

通関手続人
エンリケモレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle

Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos



COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK
QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
2927, Buen Orden

木廣亭
前真原
直致加安
品價加ヨ
大評判ス

カナガサン
生命保険会社
在日日本人
特約勤務員
林甚次郎
私宅カネガヤ街
一三七九番
電話一三〇六
(マテヤ)

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
せせ屋

PATRICIOS 1600

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事
務所より半下の忍に生
ります。日本人各社と
特價で藥品並化粧品
品を販賣致します。
モンテスデオカ
三三二二

GARAGE "TOKIO"
DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO
ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ
東京
アルワラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセイト。
ガラサ。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候
好満一雄



母國近信

江本法相と告発

改進黨は江本法相を被告
信用毀損で東京地方裁判
所に提出した。

鐘紡の南米計画

鐘紡が南米に南米米伯刺
西爾のアマゾン河上流に巨大な
土地を買収の計画を樹て東
京支配人福原氏が之を調
査に行くとある。

税制案各協解決

渡口蔵相及元日本党総
務の會見で税制案は解
決し議會解散の危機を去
臨時開議は妥協を承認した。

日秘合同出資不安

有力実業家間に資本
金百五十万を以て秘露人に
合同出資の秘露棉花裁
削會社設立案が進行して
居る。

専賣局工場焼失

専賣局日暮里工場全
部が附近民家の火災で焼失
正金新支店
正金銀行は三月五日に
ドロワ新支店を開業した。

鉄道新設案反対

下院委員会に於て改進黨
及び改進黨本党が一致反対して
下院討論延期同新設の鐵道
法案を否決せん政府の面目丸潰
れとなり本議會に於て否決さ
るれば仙石鐵相の責任問題に
惹起するの恐れあるので政
府は頑勢挽回に猛進する
運動を起しつゝあり。

西代議員本党脱退

高橋光成、吉良元夫の
西代議員は本党を脱退した
西代議員は本党を脱退した

三井合名の増資

三井合名は資本金を三
億に増資した。

内藤鳴雪氏逝去

内藤鳴雪氏は二月廿二
日逝去した。

議會後内閣改組

衆議院本會議は於て鐵
道建設法は愈々否決された
仙石鐵相の首任は二時的で
引退の意を固く議會後
道、外務、文部大臣の更迭を
中心にして若槻、安部、早西
を網羅する大改組の改組
四面出現の様相を呈せ改
組は現行の模様を呈せ改
組は現行の模様を呈せ改

水野直子夫人の入國説

あり憲法本陣の噂あり
りて元中山本軍入國説
との説もありが研究会では早
も若槻に見切りをつけ上院
の態度硬化する模様あり

國際聯盟事務局長

國際聯盟事務局長
渡戸博士の後任に杉村陽太郎
氏が有力とある。

箱根寶物殿全焼

箱根寶物殿全焼した。
東寺寶物殿全焼した。

本党捲乱の陰謀

山梨半造氏が主謀とあり
脱退料一萬五千円を以て本
党捲乱の陰謀が暴露し
た通者梅田寛二(廣島)
代議員は本党から除名された

永井氏伊國大使

永井松三氏は伊大利全權
大使に現任された。

海軍補充計畫案

海軍補充計畫案
は三月十七年度の海軍補充計
画は三億二千五百萬圓即ち洋
艦四隻、河川艦三隻、駆逐
艦六隻、潜水艦五隻、特務
艦五隻とありと説明した。

大阪商船會社

南米航路汽船着発廣告

船名	神戸発	バ港着	バ港発	横濱着
三ツ丸	三月廿四日	三月廿五日	三月廿六日	三月廿七日
ハワイ丸	三月廿七日	三月廿八日	三月廿九日	三月三十日
ラプララ丸	三月三十日	三月三十一日	四月一日	四月二日
	五月廿五日	五月廿六日	五月廿七日	五月廿八日
	七月二日	七月三日	七月四日	七月五日
	十月二日	十月三日	十月四日	十月五日

航路日数 往航 五十六日
復航(巴拿馬経由) 七十七日
詳細は左記へ申照合下さい
つとろろろろろろ支店
サンマルチン街 四一八番
電話二二二五

雲烟過眼録 美都三

吾々アロヒは必要なしといふ者産有階級の社交便
部でもありさういふ日會の事、美都三別と東にものけい
が各会員は市下で投票用紙を郵送するの止めを
うもつと人車から心配しおく
子見ても代印刷代郵税二百の大金は薄かたなり
税金に比べては金も知れぬ
○○○氏は選挙會員五百分、○○○氏は會員三百人分
更合に書札に書かへ投票用紙、代印刷代、郵税、
の便約は勿論、おまじに在五百の白紙をいんちき手数
がはいりて喜ぶかいらんちり也。

獨者獨言

堯民浪史

若し白つても赤叫ばざるを得ぬものがある。莫くも自己に醒めよ。これ余の言はんとする此の意である。

第三は必ず上様を以て投機に依り僥倖にもつてか得たる富を以て唯々何等も加ふるべく悠々安閑の生を送りつある輩を罵る。

此輩は素より論ずるに足らず、亦もに足らざる人向ふつてその持つ財を蕩盡したる後、元の堅何致しあり終るの計である。若し事にして堅突ふ事業は着手して自他を益するの途に出づる人物あらば、恰物と云ふべきあり。

吾人は其の特權階級有産者の横暴を憤り、彼等の心事の他方を憎む者である。是れを懲らしたる無産階級に對し、表心から同情を表すものがある。

然し、我が現存の無産階級

從本此等の對有産者運動は何時か食ふ事、働時間、短縮、労働の増加等以上に出で居ない。勿論、此等は当然の要求である。然し、余は借向す。此等食ふ為に生くるも、短縮されし就働時間、由つて生ずる餘暇を以て何をなすや。労働の増給を受け、これを何に使ふとせんとする心也。

此東向に對して汝等が確たる答解をなし得ない事を有産者は知り、故に知る。此が汝等は何時でも彼等の操縦に操せられてゐるは、是れが食ふ事、是れは人間生活の重要なる一部分であつて、その凡ては、單に食ふ事との計を以てこれ足らざるは、他の動物と何ら異なれば、是れが

時報歌壇

秋思雜詠

堯民

ふと昔かきた停り物思ふ、夜のつらさに虫さすたかも、ふと未だ寂しく思ふ事あり、秋立つ旅の深淵の身は、夕去ればふせか後のにどまかふ、昔を思ひ未思ふ時、いぢくと物思ひけり公園に露、おん草の光見つめて、わが友の母は越けり、使り周く、秋の路路に君思ふ心、君思ひ君を以て、はてしなく、思ひまきりて唯懐きつる。

比の頃の俺

縮八

○蒼白な女の頬をおもひ、さぐりて見よ、此の頃の氣持、○むさかしの林檎と、血まみれの乳房を思ひて、笑みぬ、○白眼にて、はなれ、彼の女の眼の玉を、えぐりし氣にて、葡萄をつが、おぼろげと、蒼白な女、裸身の姿を、まごころと、幻に見る、○比の頃、眞晝、孤女に居て、意味し

日本郵船會社

日航 日数 六十五日

リオ、南阿、新嘉坡經由

◎ 神奈川丸 四月末着

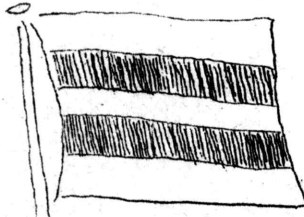
五月上旬發

詳細は左記代理店へ
申向ひ合せて下さい

Lamport & Holt
Sarmiento 443
B. Aires

日食糧品 大絶強 賣販

園醬油 味噌 兼良漬 味の素
東京漬 福神漬 次寄漬 生薑
菘 干瓢 淺草漬 小豆
最極上 日本茶 日本酒 白鶴
其他各種雜貨類
カルロス・ペレグリニ街七四九日本物店
日本食糧品店



日本郵船會社

日航 日数 六十五日

リオ、南阿、新嘉坡經由

◎ 神奈川丸 四月末着

五月上旬發

詳細は左記代理店へ
申向ひ合せて下さい

Lamport & Holt
Sarmiento 443
B. Aires

漫言 淋し人

承前 鐘五郎

筆が遂脱線した淋し人の経済策として改米論が満ちておる。英國の...

その結果は近來盛んにリン...

女子の大部分はエセとして出稼...

酒飲まず賭博をやらず...

ため毎日籠城して静かに讀...

近來日本の新聞に常見...

他所の事や他人の事は扱...

風流々の秋訪れて故園...

霧の都から

△倫敦に於ける学生聯盟...

吾祖國に於ても近來生...

△クリスマスに於て英京第...

△倫敦に於ける学生聯盟...

△倫敦に於ける学生聯盟...

△倫敦に於ける学生聯盟...

小説より
面白き艦隊
一六
の冒險談(十三)

露艦に追殺せらるる

本間鉄雄



八月上旬既に露領「ア
ト」島附近にあり、日々狩
獵に従事す、然れど獲る
所甚少し、是は英露水
三ヶ國の貴重獸保護條約
により日本は當時捕は加
し居らざる、此の獵船も
「アト」島の周囲三十哩以
外に入りて獵する事を禁
む、最も分地期には同島
及び其周囲に十数方の獵
船群集し居れば、此の
露艦は砲艦として絶えず
之を監視せしむ、吾人は砲
艦の姿を見えぬ濃霧の
か、りし日を利用して此の
殺生禁断の阿波浦に
入りて密獵に従事す、仲
共獲物多し、斯くするも二
三日偶々濃霧の晴るるに

同時には僅か六哩の距離
に於て砲艦の姿を見
る、一同大に驚き、吾人
船に帆をかけた逃走す、砲
艦は最初空砲を發して留
まるとの命令をおせし、吾人
が其の命令に従はざるを見
るや頻りに実弾を発射し
て吾人を追ふ、実弾の或
るものはヒーター音を發して吾
人の頭上を掠めて居るが或し
の水中に落ちて水煙を
擧げて未だ一弾の吾人の船
体に命中せしものあり、吾
人は更らに生きたる心地を續
く、砲艦は追撃をすく急ふ
り、時に天祐あるか、一濃
霧のや、砲艦を襲ふ
是に於てか吾人は直に航
路を東に轉じて砲艦の追
撃を免れ、暫時にして
吾人も亦濃霧の密用す
る所とふる、斯くして吾人は
漸く虎口を逃がれて再び天
田を拝するを得たり、吾人に
とりて最も僥倖ありしが露
國の砲艦の速力甚だ鈍く又
其砲身の名もさうしりず、

Sastreria Fina
Camara & Del Pizarro
ca-empinado de la casa
"Au Petit Duc"
Corrientes 461 u.s. 2668 Retiro

日本の方には特別
好條件にて調査
請ひます。

M. Gonzalez y Cia
Piedras 871

洋 隣りの
服 店
松 日松
の 便 法
あり、一
作 立 止
を じ ろ
ふ

Lo que faltan en la Ada S. Martin

Respondiendo a los favores que el recindario de la Ada S. Martin dispensara a mi antiguo y jugueteria "El Cisamtemo" me es grato participar a Ud. que a partir del mes de Febrero de 1926 funcionara en el local, Ada San Martin 1580-82 un gran Taller de Estructura, Lavado y Planchado en el que seran empleados aparatos y maquinas ultra modernas las que me autorizan para ofrecerle las mas amplias garantias de perfeccion en los trabajos que realice en esta Casa, a mas de abreviar la entrega de los uniformes a tal extremo, que a las muy pocas horas de recibidos pueden ser devueltos al cliente ejecutados con suma perfeccion.


Invitamos a Ud. especialmente, para que reciba una visita a nuestro taller, y se convencerá de las ventajas que le ofrecemos. Nuestros trabajos seran ejecutados (exclusivamente) por Tecnicos Japoneses de instrucción destacada en las mas importantes Ciudades de Norte America, bajo la direccion del propietario M. TAIRA (el Japonés).

平良孫次郎

本館から菊屋雜貨玩具店を営んでおられる方が、股金等を困り、新たに全所を築き、染物業を開設するに、不変の引立の程願ひ上り、幸す。平良アベニ、サンマルチン一五八〇、一二

最新柄澤山
到着致一した
仕立入念價格
大勉強
持参度一す
片山洋服店
タナリ街五八〇
電話二七〇一
（マリー）

日本料理
末廣亭
ハトリシオ入
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雜貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES
東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
MERCEDDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田
兄弟

CAFE
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYREDON 975
U. T. 8001, Mitre
伊東金五郎
松山水太郎
伊東俊二

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T: 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940
内外科
婦人科
泌尿科
皮膚科
小児科
ドクトル
ラビノヴィチ

日本めしや
各種鐘詰類
取寄せ有
市外配達
カルロスパトリシオ街
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077

豆腐湯藥
製造販賣
日本各種賣業
新屋敷商店
コロンサルワド街
一五參二

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

染物 衣類 裁縫
東京
店主 宮崎雅光
本居カワイ街 三三三
電話 二四七(アサヒ)
本居カワイ街 三三三
電話 二四七(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)
電話 三三三(アサヒ)

銘酒月桂冠を
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願ます。
市川コロンサワド街
一二三四番
菊

日本料理
會席 茶に仕立
餅 かんぱん すすき
あし さんま さんま
せんべい
だるま亭
和清市
三ツ又街八七三
電話 三三三(アサヒ)
出産 産後 産前 祝儀
内注文 應下

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

電話 〇三三六
電信 〇三三六
富崎商店
船御用商
雑貨御用食糧品

犬を喰ふと八苦の天婦喧嘩
三極の居又新婚の時ハ又時代
ハ免中南中年老年夫婦喧嘩ト
云フハ實際ハ猫を喰フハ又此時
代夫婦喧嘩原因ハ色々研究シ見
テ其ハ九近ハ天札下ノ家経済
向題カ先ハ原因ハ様々ハ私ハ此
事アルヲ察シ教示ハ夫婦和合
モラ販賣シ居ルハ決シテ有
リテ又モハアリシ即チ家庭内
ニ於テ番犬ヲ養フ要ハ白々食料
品アリシハ養育品等何程高價
モ家庭経済ヲ害ス様ナリカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ見テ
ニテ又ト非常ニ経済ナシ生活ヲ
ニナリマス、
当店ハ雑穀白米類類中ニ及白
用食料品ハ全部新鮮ナルヲ細
シ当店ハ倍條ニ良品廉價ハ主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符
テ居リマス。

犬を喰ふと八苦の天婦喧嘩

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI
Talcahuano 428 Dto. B.
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires
齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師
片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA


ESTUDIO
TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVAD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127
東京雜貨店
有水藤太郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇

味噌醸造
醬油醸造
アウストリア街
一ノ〇一番
雜穀食料店
西坂田具太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 3112, Rivadavia
カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もありホオ

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院医師
日會顧問医師
ハンシンガー

N. Y. K. Line

日本南米間、
最短航路
リオ南阿及
新嘉坡經由
委細ト記信向
合ハセ下サ
郵船會社
ジェニスアイス
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675
繁華ハ
バタビ及カラスホリ劇場の
前ハありキ美入音楽團が
遠來の諸君の旅情を慰メテ
ゲアパンバー
市ハベテシシロゲマヨ街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永南
共營

日式料理
市口コリシテス街
一二三四番
特に月立の方には
中食を洋食
夕食を日本食
トシテ差上げ外
御下宿も致しホオ